

# Entre dos siglos y dos continentes: Lía Schwartz<sup>1</sup>

ISABEL PÉREZ CUENCA  
*Universidad San Pablo-CEU*

*cuenca.flm@ceu.es*

Lía Schwartz nació el 14 de junio de 1941 en Corrientes, ciudad argentina en la que cursó estudios elementales en las letras clásicas que determinaron su ingreso, años después, en la universidad de Buenos Aires, donde culminó con mención de honor los estudios de Licenciatura en Lenguas Clásicas y Literaturas Hispánicas. Pasó un año becada en la universidad Johannes-Gutenberg de Mainz (Alemania), para profundizar en algunos aspectos de la cultura latina. Durante su estancia alemana, en el verano de 1966, se produjo el golpe militar que acabó con el régimen constitucional en Argentina, lo que la empujó a adelantar su matrimonio con Isaías Lerner para trasladarse a Estados Unidos, en donde a Isaías la Universidad de Illinois (Urbana-Champaign) le había ofrecido un puesto con el patrocinio de su maestro, Marcos A. Morínigo. En poco más de seis meses Lía aprendió inglés para poder entrar en el sistema universitario americano y realizar su tesis doctoral con el quevedista James O. Crosby.

Tras publicar un conjunto de artículos sobre Quevedo y los clásicos (1973-84), apareció el libro *Metáfora y sátira en la obra de Quevedo* (1984), obra con la que el nombre de Lía Schwartz quedó vinculado de forma permanente a la figura del autor áureo y vaticinaba una carrera investigadora repleta de novedosos trabajos ejecutados con precisa pluma desde los más certeros planteamientos filológicos. Su conocimiento de las letras clásicas e hispánicas y de la teoría literaria, así como su dominio de lenguas vivas y muertas, unido a una lúcida inteligencia personal, le permitieron innovar y profundizar en

---

<sup>1</sup> NOTA EDITORIAL. Aun cuando el presente número corresponde todavía al año natural de 2019, se estaba terminando de cerrar cuando nos sorprendió el fallecimiento de Lía Schwartz y preferimos, al calor de la inmediatez, incluir aquí el obituario que nos remitió la profesora Pérez Cuenca. En el número 11, que saldrá ya con fecha de 2020, encontrará el lector nuevo aviso editorial remitiendo a estas páginas.



la literatura áurea y convertir las relaciones hispanoclásicas en eje vertebrador de su enriquecedora producción científica. Las traducciones de los clásicos, los juegos de la imitación, la transmisión y reconstrucción de las letras grecolatinas o su recuperación en la cultura enciclopédica del Renacimiento y Barroco son algunos de los enfoques que hallamos en su extenso *curriculum* dedicado a la práctica de la *imitatio*, pródiga entre nuestros autores de los Siglos de Oro, y a la recreación de géneros como la elegía y la sátira, siendo esta última objeto de reflexión constante como lo prueban sus estudios y ediciones de las obras de Quevedo y de los hermanos Leonardo de Argensola.

En definitiva, su bibliografía, repartida entre las más prestigiosas revistas y editoriales americanas y europeas, abarca géneros y temas auriseculares variados desde las ya mencionadas elegía y sátira hasta las anacreónticas, la poesía amorosa y la literatura moral; junto a las dichas relaciones hispanoclásicas abordó también las italoespañolas, el neoplatonismo, neoestoicismo o el diálogo entablado de los escritores renacentistas y barrocos con las obras de Erasmo y Lipsio. Son numerosos los autores visitados por Lía Schwartz, además de su dilecto Francisco de Quevedo, podemos citar los nombres de fray Luis de León, Luis Barahona de Soto, Pedro Soto de Rojas, Francisco de Rioja, Lupercio y Bartolomé Leonardo de Argensola, Gabriel Bocángel, Luis de Góngora, Miguel de Cervantes, Lope de Vega o Baltasar Gracián. Otro aspecto que merece destacarse de su producción es su participación en la *Gran enciclopedia cervantina* con un nutrido conjunto de artículos sobre la transmisión de las relaciones grecolatinas y española centradas en la obra de Cervantes («Apuleyo» vol. I, 2005- «Persio» vol. X, 2017).

Su carrera docente se inició en la Universidad de Buenos Aires, donde fue Instructor de Cátedra, puesto destinado a los alumnos aventajados. En Estados Unidos consiguió sus primeros trabajos en University of Illinois y Fordham University (1968-1989), la década de los noventa la inicia en Dartmouth College (1990-2000) y el nuevo milenio en The Graduate Center, de The City University of New York (2000-2020); en las dos últimas universidades desempeñó importantes cargos de gestión universitaria desde los que desarrolló proyectos docentes y académicos de gran envergadura, desde la organización de congresos internacionales, cursos especializados dictados por los más destacados investigadores internacionales o la firma de convenios con instituciones públicas y privadas españolas y americanas.



Dedicó una gran parte de su tiempo a cumplir con las cuantiosas invitaciones recibidas de instituciones americanas y europeas ya fuese como profesora visitante, invitada y conferenciante o como participante en coloquios, jornadas y congresos, muchos de ellos organizados por las asociaciones profesionales a las que estaba afiliada. Todos aquellos que tuvimos la oportunidad de presenciar alguna de sus intervenciones en uno y otro lado del Atlántico nos convertimos en espectadores absortos de su mucho saber.

Perteneció a la Modern Language Association of America (MLA), donde fue *Chair* en el Executive Committee of the Division on 16th and 17th Century Spanish Prose and Poetry y en el Executive Committee for the Division on European Literary Relations; miembro de la Academy of Literary Studies (University of Pennsylvania); también de la Asociación Internacional de Hispanistas (AIH), de la que fue elegida, en Asamblea General, Secretaria General, Presidenta y con la Presidencia de Honor al finalizar su mandato; vocal y vicepresidenta electa de la Asociación Internacional Siglo de Oro (AISO) y de The Renaissance Society of America; perteneció al Comité Cultural de la Queen Sofía Spanish Institute y formó parte de los consejos de redacción de editoriales y revistas especializadas del más alto nivel. Desde cada uno de los cargos y puestos desempeñados impulsó el desarrollo y difusión de los estudios hispánicos.

El Gobierno español le distinguió con la Encomienda de la Orden Civil de Alfonso X el Sabio y la Medalla de la Orden del Mérito Civil, la Real Academia Española la eligió Miembro Correspondiente por Estados Unidos, distinciones y condecoraciones merecidas por sus muchos méritos y logros.

Lía Schwartz falleció en la ciudad de New York el día 31 de mayo de 2020. Nos deja un rico legado a las presentes y futuras generaciones.



